

HOUSE of GASSAN

De één omschrijft het als tweedehands, de ander misschien als pre-loved, retro of antiek. Hoe je het ook wil noemen, vintage betekent in elke discipline net iets anders. Maar of het nu om juwelen, champagne, auto's of mode gaat, vintage is authentiek en de historie is voelbaar. Vintage stukken nemen je mee naar het verleden, maar zijn tegelijkertijd van alle tijden. Het staat voor een bepaalde kwaliteit, waarbij je bewust kiest voor iets wat al heel lang meegaat. Er schuilen verhalen achter, die het een meerwaarde geven en ook een onvervalst gevoel. Monique, Vitalie, Nico en Yeliz nemen ons mee naar het verleden. Naar dat gevoel wat ervoor zorgde dat ze hun vak ingingen. Ze halen herinneringen op van vroeger en ze vertellen wat vintage voor hen betekent.

Some describe it as second-hand; others might describe it as pre-loved, retro, or antique. Whatever you want to call it, vintage has slightly different meanings in different areas. But whether it's jewellery, champagne, cars, or fashion, vintage is authentic, and its history is palpable. Vintage pieces take you back to their past; however, they also transcend time and feel contemporary in any day and age. They represent a certain quality and sustainability, as the product has lasted over time. The stories accompanying a vintage piece add value and give it that unprecedented original feel. Monique, Vitalie, Nico, and Yeliz give us an insight into their past. They take us back to what ignited their interest and made them go into their line of work. They reminisce. And they explain what vintage means to them.

THEN versus NOW



“La Marquetterie
is tot vandaag de
dag het hart van
ons bedrijf.”

THE ART of Champagne

Vitalie Taittinger is de president van Champagne Taittinger. De familie Taittinger beheert al meer dan een eeuw het Champagnehuis en de wereldberoemde champagne behoort tot de ‘Grandes Marques’ van de Champagnestreek. Het is een prachtig merk dat staat voor de vaardigheden en kennis uit het verleden en is een belofte voor de toekomst.

Dit prachtige kasteel, La Marquetterie, is een van de redenen waarom het zo fantastisch is om bij Taittinger te werken. Als we hier zijn, is het alsof de tijd stilstaat. Het kasteel heeft een prachtige geschiedenis. Tijdens de Eerste Wereldoorlog diende het als hoofdkwartier voor het Franse leger. Mijn overgrootvader, Pierre Taittinger, zat toen in het leger en bezocht het kasteel. In 1932 kreeg hij de kans om het te kopen. Dat is denk ik het moment dat het lot de toekomst van onze familie bepaalde. La Marquetterie is tot vandaag de dag het hart van ons bedrijf. De energie die hier hangt, is altijd goed; als je hier eenmaal bent geweest, neem je die energie ook met je mee en het laat je nooit meer gaan.

Voor mij betekent champagne geluk. Hij heeft eeuwen doorstaan en behoudt altijd zijn frisheid.

Vitalie Taittinger is the President of Champagne Taittinger. The Taittinger family has managed the Champagne House for over a century, and the world-renowned champagne belongs to the ‘Grandes Marques’ of the Champagne region. It is a beautiful brand which stands for the skills and knowledge of the past and a commitment to the future.

This beautiful castle, La Marquetterie, is one of the reasons why it is such a pleasure to work here at Taittinger. When we are here, it is as though time stands still. The castle has a beautiful history. During the First World War, it served as the headquarters for the French Army. My great-grandfather, Pierre Taittinger, was in the army then and visited the castle. In 1932 he had the opportunity to buy it. I believe that was the moment destiny decided the future of our family. Now, La Marquetterie is the heart and soul of our company. The energy here is always good; once you’ve been here, you take some of that with you, and it stays with you forever.

To me, champagne means happiness. It has crossed centuries, always keeping its freshness, which is distinctive of champagne. It is the only

Dat is echt kenmerkend voor champagne. Het is de enige wijn met een verbinding naar de lucht. De druiven groeien vanuit de wijngaard, kruipen omhoog en reiken naar de hemel. Zodra de druiven champagne worden, schieten de belletjes omhoog om zich bij de lucht te voegen. Ze verheffen zich naar boven.

Diamanten en champagne hebben veel gemeen. Het zijn allebei bijzondere producten die voortkomen uit de natuuren met beiden vier je ook bijzondere momenten in het leven. Champagne wordt met uiterste precisie gemaakt en we kijken ernaar, alsof we een juweel keuren. We selecteren de perfecte cru, mengen verschillende elementen, inspecteren de kleur, kijken naar transparantie en observeren hoe het licht op de bubbels reflecteert. We moeten verschillende stappen doorlopen om de juiste formule voor het eindproduct te verkrijgen. En net als bij juwelen, behandelen we onze grondstoffen met respect. We moeten er zorgvuldig mee omgaan en het milieu waar ze vandaan komen beschermen.

Een belangrijk verschil tussen juwelen en champagne is de betekenis van vintage. Voor ons betekent vintage dat de wijn met absolute precisie wordt gemaakt van druiven afkomstig uit één jaar. De Taittinger Brut Millésimée is bijvoorbeeld het portret van het jaar. Het drukt de emotie uit van een specifiek jaar; het jaar wanneer het gemaakt is. Non-vintage champagne is een mix van druiven van oogsten van ▶

wine with a link to the sky. The grapes grew from the vineyard, creeping up and reaching for the stars. Once the grapes become champagne, the bubbles climb up to join the air. They elevate themselves towards the sky.

Diamonds and champagne have many elements in common. They are both extraordinary products from nature, which help celebrate extraordinary achievements in life. Champagne is made with extreme precision, and we look at it, as though examining a jewel. We select the perfect cru, mix different elements, inspect the color, look at transparency, and observe how the light reflects on the bubbles. We must go through many steps to obtain the precise formula for the finished product. And just like jewels, we treat our raw materials with respect. We must preserve our resources and be mindful of the environment from which they come.

“Champagne wordt met uiterste precisie gemaakt en we kijken ernaar, alsof we een juweel keuren.”

An important difference is the meaning of vintage in champagne. To us, vintage means the wine is made from grapes from one single year and with absolute precision. The Taittinger Brut Millésimée is the portrait of the year. It expresses the emotion of the year when made.

Non-vintage champagne is a blend of grapes from harvests of different years, however still maintaining the signature taste. The Taittinger Brut Réserve is a well-known champagne of Taittinger and is distributed all over the world. The aim is to keep it constant, that ▶

verschillende jaren, waarbij de kenmerkende smaak altijd behouden wordt. De Taittinger Brut Réserve is een bekende champagne van Taittinger en wordt over de hele wereld gedistribueerd. Het doel is om de kenmerkende smaak van deze champagne constant te houden. Om dit te bereiken moeten we de smaken van de verschillende jaren in evenwicht brengen.

Champagne is inmiddels een oude vriend geworden. Onze relatie heeft zich verdiept en we kennen elkaar heel goed. Het is heerlijk om champagne beter te begrijpen en het effect ervan op andere mensen te zien. Ik zie ook hun geluk. Wanneer iemand een glas champagne vasthoudt, kan dat zijn manier van presenteren veranderen; het is een accessoire van elegantie.

Het feit dat wij een familiebedrijf zijn, onderscheidt Taittinger champagne van alle andere. Champagne is onze bloedlijn. Erfgoed en traditie vormen de basis van ons bedrijf en zijn voor mij uiterst belangrijk om te beschermen. Dit huis werd opgericht door Pierre Taittinger en Françoise Taittinger. Door hen kreeg het bedrijf een sterke persoonlijkheid. Het zou zonde zijn om dat te verliezen. Het is het DNA van dit huis, ons huis. Dat betekent niet dat we niets aan het fundament kunnen toevoegen, maar ik ben van mening dat we altijd respectvol om moeten gaan met waar we vandaan komen. Het is voor ons even waardevol als het kostbaarste juweel. ■

is its signature taste. To achieve this, we must balance the flavors from the different years.

Over time, champagne has become an old friend. Our relationship has deepened, and I've gotten to know champagne well. It is lovely to have a better understanding of champagne and to see the effect that it has on other people. I see their happiness too. When someone holds a glass of champagne, it can change how they present themselves; it is an accessory of elegance.

The fact that we are a family-owned business sets Taittinger champagne apart from all the others. Champagne is our bloodline. Heritage and tradition make up the foundation of our company and are extremely important to protect. This house was created by Pierre Taittinger and Françoise Taittinger, giving the company a strong personality. It would be a shame to lose that. It is the DNA of this house, our house. That doesn't mean we cannot add to the foundation, but we must always respect where we have come from. It is as valuable to us as the most precious jewel. ■

